

**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)



# Mini Blender

**MMBM4...****MMBM7...**

<b>[de]</b>	Gebrauchsanleitung	2Go Mixer	3
<b>[en]</b>	Instruction manual	Mini blender	10
<b>[fr]</b>	Mode d'emploi	Mini blender	17
<b>[it]</b>	Istruzioni per l'uso	Frullatore 2Go	25
<b>[nl]</b>	Gebruiksaanwijzing	Mixx2Go blender	32
<b>[da]</b>	Brugsanvisning	2Go-blender	39
<b>[no]</b>	Bruksanvisning	2Go blender	46
<b>[sv]</b>	Bruksanvisning	2Go-blender	53
<b>[fi]</b>	Käyttöohje	2Go Mixer	60
<b>[es]</b>	Instrucciones de uso	Batidora 2Go	67
<b>[pt]</b>	Instruções de serviço	Liquidificador desportivo	75
<b>[el]</b>	Οδηγίες χρήσης	Mini blender 2Go	82
<b>[tr]</b>	Kullanım kılavuzu	2Go Mikser	91
<b>[pl]</b>	Instrukcja obsługi	Blender sportowy	100
<b>[uk]</b>	Інструкція з експлуатації	Міні блендер 2Go	108
<b>[ru]</b>	Инструкция по эксплуатации	Мини-блендер 2Go	116
<b>[ar]</b>	إرشادات الاستخدام	خلاط صغير	133

## **Використання за призначенням**

**Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте її! Передаючи прилад у користування іншим людям, додайте до нього і цю інструкцію.**

У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього.

Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Прилад слід використовувати тільки для переробки продуктів у звичайних для домашнього господарства кількостях і відрізках часу.

Цей прилад придатний для перемішування рідких або напівтвердих продуктів, для подрібнення/нарізання сирих фруктів і овочів, для приготування пюре, а також для подрібнення глибоко заморожених продуктів (наприклад, фруктів) або кубиків харчового льоду. Не використовуйте прилад для переробки інших речовин чи предметів.

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони пройшли підготовку з користування приладом та розуміють можливу небезпеку.

Тримайте прилад і кабель живлення подалі від дітей, їм не дозволяється користуватися приладом. Дітям не можна гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування забороняється виконувати дітям.

---

## **Правила техніки безпеки**

**⚠ Небезпека враження електричним струмом та небезпека виникнення пожежі!**

Використовуйте прилад лише всередині приміщень за кімнатної температури на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Прилад дозволяється підключати до розетки й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Не користуйтеся приладом, якщо кабель живлення і прилад мають будь-які пошкодження. З метою уникнення ризиків ремонт приладу, наприклад заміна пошкодженого кабелю живлення, повинен виконуватися тільки нашим сервісним центром. Кабель живлення не повинен торкатися до гарячих частин або гострих країв. Не ставте ані прилад, ані приладдя на гарячі поверхні, наприклад плити, або поблизу від них.

Ні в якому разі не занурюйте основний блок приладу у воду і не мийте в посудомийній машині. Не використовуйте пароочисник. Не користуйтеся приладом, коли ваші руки вологі.

Обов'язково відключайте прилад від електромережі в таких випадках: після кожного використання; перед складанням, розбиранням або очищенням; якщо виникла несправність або ви плануєте залишити прилад без догляду.

### **⚠ Небезпека травмування!**

Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду! Не вмикайте прилад ухолосту. У жодному разі не залишайте прилад ввімкненим довше, ніж це потрібно для переробки продуктів. Відразу ж після використання приладу слід почекати, щоб повністю зупинився привод. Після вимкнення ніж продовжує рухатися ще деякий час. Перед заміною приладдя або додаткових елементів, які рухаються під час роботи, прилад слід вимкнути та відключити від електромережі. Категорично заборонено засовувати руку у встановлену чашу блендера. Працювати можна лише з повністю складеним блендером! Використовуйте прилад тільки з оригінальними частинами та приладдям. Не переробляйте у пластмасовій чаші блендера гарячі продукти (> 50 °C). Поводження з гострими ножами, спорожнення й очищення потребують обережності.

### **⚠ Небезпека опіків!**

Під час переробки гарячих продуктів у скляній чаші блендера через завантажувальний отвір у кришці виходить пара. Завжди втримуйте кришку однією рукою під час роботи. При цьому заборонено тримати руку над завантажувальним отвором! До скляної чаші блендера можна заливати не більше ніж 0,3 л гарячої або пінистої рідини.

### **⚠ Важливо!**

Чаша блендера не придатна для використання в мікрохвильовій печі. Після кожного використання, а також після тривалого невикористання прилад необхідно очищати згідно з інструкціями. → «Догляд і щоденне очищення» див. стор. 113

Щиро вітаємо вас із покупкою нового приладу фірми Bosch. Додаткову інформацію про нашу продукцію ви знайдете на нашому сайті.

## Зміст

Використання за призначенням.....	108
Правила техніки безпеки.....	108
Стислий огляд.....	110
Світлове кільце.....	110
Чаша блендера.....	111
Перед першим використанням.....	111
Застосування.....	111
Догляд і щоденне очищення.....	113
Системи безпеки.....	113
Усунення несправностей.....	113
Рецепти.....	114
Утилізація.....	115
Умови гарантії.....	115

## Стислий огляд

### → Малюнок

#### 1 Основний блок приладу / блок двигуна

- a Кнопки ввімкнення
  - I = низька робоча частота обертання
  - II = висока робоча частота обертання
- b Індикатор робочого стану (світлове кільце)\*
- c Привод
- d Кабель живлення

#### 2 Ножова вставка

#### 3 Переносна чаша блендера\*

- a Посудина з матеріалу Tritan
- b Шкала з позначкою «max»
- c Кришка з отвором для пиття
- d Відкидна пробка



#### 4 Подрібнювальна чаша блендера\*

- a Посудина з матеріалу Tritan
- b Шкала з позначкою «max»
- c Кришка з отвором для пиття
- d Гвинтова пробка



#### 5 Скляна чаша блендера\*


- a Посудина зі скла ThermoSafe
- b Кришка із завантажувальним отвором
- c Пробка



\* Залежно від моделі

Якщо приладдя не входить до комплекту поставки, його можна замовити через сервісний центр:

Приладдя	Номер для замовлення
<b>Переносна чаша блендера</b>	
Чорний колір	12012850
Білий колір	12012851
Темно-сірий колір	12012853
<b>Подрібнювальна чаша блендера</b>	
Чорний колір	12012855
Білий колір	12012857
<b>Скляна чаша блендера</b>	
Чорний колір	12012847
Білий колір	12012848

Дотримуйтеся рекомендацій щодо максимальної кількості продуктів і тривалості переробки! → Малюнок 

## Світлове кільце

### Залежно від моделі

Світлове кільце світиться, якщо прилад повністю складено належним чином і підключено до електромережі. Світлове кільце світиться й під час використання.

## Чаша блендера

### Вказівки:

- Переносна та подрібнювальна чаші блендера виготовлені з матеріалу Tritan. Tritan являє собою міцну пластмасу без смаку та запаху.
- Скляна чаша блендера виготовлена з термотривкого скла ThermoSafe.

Різні моделі чаші блендера підходять для різних способів застосування:

Застосування	Чаша блендера		
			
Перемішування та спінювання рідин	✓	✓	✓
Подрібнення та нарізання зелені, сирих фруктів, овочів, цибулі, арахісу, горіхів, пармезану та шоколаду	✓	✓	✓
Подрібнення та змішування кубиків льоду та заморожених фруктів	✓	✓	✓
Змішування фруктових соків та інших напоїв	✓	✓	✓
Приготування майонезу	✗	✗	✓
Приготування супів-пюре та пюреподібних соусів, переробка гарячих інгредієнтів	✗	✗	✓
Додавання інгредієнтів під час переробки	✗	✗	✓
Використання в мікрохвильовій печі	✗	✗	✗

### Важливо!

Дотримуйтеся рекомендацій щодо максимальної кількості продуктів і тривалості переробки! → **Малюнок 1**

## Перед першим використанням

Перед початком експлуатації нового приладу його потрібно повністю розпакувати, очистити та перевірити.

### Увага!

У жодному разі не вводьте в експлуатацію пошкоджений прилад!

- Вийміть основний блок приладу та все приладдя з упаковки.
- Зніміть наявний пакувальний матеріал.
- Перевірте всі деталі на комплектність і видимі пошкодження. → **Малюнок 1**
- Ретельно очистьте та висушіть всі деталі перед першим використанням. → «Догляд і щоденне очищення» див. стор. 113

## Застосування

### ⚠ Небезпека травмування!

- Вставляйте штепсельну вилку в розетку, лише якщо виконано всі операції з підготовки приладу до роботи, а необхідні насадки правильно складені та з'єднані з основним блоком приладу.
- Не переробляйте у пластмасовій чаші блендера гарячі продукти (> 50 °C).
- Обережно поводьтеся з ножевою вставкою; бережіть руки від ножа. → **Малюнок 1**
- Категорично заборонено засовувати руку у встановлену скляну чашу блендера; працювати дозволяється лише з установленою кришкою.

### ⚠ Небезпека опіків!

До скляної чаші блендера можна заливати не більше ніж 0,3 л гарячої або пінистої рідини.

- Поставте основний блок приладу на стійку горизонтальну робочу поверхню.
- Повністю розмотайте кабель живлення.

## Робота з переносною або подрібнювальною чашею блендера

### → Малюнок 6

1. Завантажте в чашу блендера потрібні інгредієнти.
2. Утримуючи ножову вставку за пластмасове кільце, вставте її ножем уперед у чашу блендера. Повертайте ножову вставку проти годинникової стрілки, доки вона не зафіксується з характерним звуком.
3. Переверніть чашу блендера.
4. Установіть чашу блендера у відповідні пази на блоці двигуна та повертайте за годинниковою стрілкою, доки вона не зафіксується з характерним звуком.
5. Вставте штепсельну вилку в розетку.
6. Утримуйте чашу блендера однією рукою. Натисніть кнопку **I** або **II** та втримуйте її, доки продукти не набудуть бажаної консистенції.
7. Відпустіть кнопку й дочекайтеся зупинки приладу. Вийміть штепсельну вилку з розетки.
8. Поверніть чашу блендера проти годинникової стрілки та зніміть її.
9. Переверніть чашу блендера.
10. Поверніть ножову вставку за годинниковою стрілкою та вийміть її.

### Увага!

Категорично заборонено класти ножову вставку ножем донизу. Ніж може пошкодитися сам і подряпати поверхню, на яку його покладено. → Малюнок 6

11. Закрийте чашу кришкою.
12. Щоб налити або попиту з чаші, викрутіть і вийміть гвинтову пробку або відкиньте відкидну пробку.

Очистьте всі деталі. → «Догляд і щоденне очищення» див. стор. 113

## Робота із склянню чашею блендера

### → Малюнок 7

1. Утримуючи ножову вставку за пластмасове кільце, вставте її ножем уперед у чашу блендера. Повертайте ножову вставку проти годинникової стрілки, доки вона не зафіксується з характерним звуком.
2. Переверніть чашу блендера.
3. Установіть чашу блендера у відповідні пази на блоці двигуна та повертайте за годинниковою стрілкою, доки вона не зафіксується з характерним звуком.
4. Завантажте в чашу блендера потрібні інгредієнти.
5. Установіть кришку та вставте пробку.
6. Вставте штепсельну вилку в розетку.
7. Утримуйте кришку однією рукою. При цьому заборонено тримати руку над завантажувальним отвором. Натисніть кнопку **I** або **II** та втримуйте її, доки не буде досягнуто бажаної консистенції.
8. Відпустіть кнопку й дочекайтеся зупинки приладу. Вийміть штепсельну вилку з розетки.
9. Поверніть чашу блендера проти годинникової стрілки та зніміть її.
10. Зніміть кришку.
11. Перемістіть перероблені продукти в іншу посудину.
12. Поверніть ножову вставку за годинниковою стрілкою та вийміть її.

### Увага!

Категорично заборонено класти ножову вставку ножем донизу. Ніж може пошкодитися сам і подряпати поверхню, на яку його покладено. → Малюнок 7

Очистьте всі деталі. → «Догляд і щоденне очищення» див. стор. 113

**Додавання інгредієнтів****→ Малюнок ㉔**

1. Відпустіть кнопку й дочекайтеся зупинки приладу.
2. Вийміть пробку або зніміть кришку.
3. Додайте інгредієнти.
4. Установіть на місце кришку та пробку; знову натисніть кнопку **I** або **II**.

**Вказівка:** для виймання пробки поверніть її на один оберт проти годинникової стрілки.

---

## Догляд і щоденне очищення

Прилад та використовуване приладдя необхідно ґрунтовно чистити після кожного використання.

### **⚠ Небезпека враження електричним струмом!**

- Перед очищенням виймайте штепсельну вилку з розетки.
- Ніколи не занурюйте основний блок приладу в рідини та не мийте в посудомийній машині.
- Не користуйтеся пароочисником.

### **⚠ Небезпека травмування!**

Не торкайтеся ножів блендера голими руками.

**Увага!**

- Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- Не використовуйте гострі, кінчасті або металеві предмети.
- Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.

**Вказівки:**

- Деталі краще всього чистити відразу ж після використання. Це запобігає присиханню залишків продуктів і роз'їданню пластмаси (наприклад, під впливом ефірних олій, що містяться у приправах).
- Налийте трохи води з мийним засобом у порожню чашу блендера та на кілька секунд натисніть кнопку **II**.

- Під час переробки таких продуктів, як морква, пластмасові елементи можуть забарвлюватися. Такі забарвлення можна усунути за допомогою кількох крапель харчової олії.

На **малюнку ㉕** показано, як чистити окремі деталі.

**Основний блок приладу**

Протріть основний блок приладу м'якою вологою ганчіркою та залиште сохнути.

**Тримач ножа**

Перед чищенням зніміть ущільнювач. Мийте тримач ножа лише під проточною водою за допомогою щітки. Не залишайте цю деталь лежати у воді!

**→ Малюнок ㉖****Чаша блендера та кришка**

Чашу блендера та окремі деталі слід мити м'якою ганчіркою або губкою, змоченою в лужному мийному розчині. Їх також можна мити в посудомийній машині. Перед чищенням зніміть ущільнювач. **→ Малюнок ㉗**

---

## Системи безпеки

**Захист від увімкнення / автоматичне вимкнення**

Увімкнути прилад і користуватися ним можна, лише якщо чаша блендера вкручена до упору. У разі випадкового ослаблення фіксації чаші блендера прилад автоматично вимикається.

**→ «Усунення несправностей» див. стор. 113**

**Усунення несправностей****⚠ Небезпека травмування!**

Вийміть штепсельну вилку з розетки, перш ніж починати усунення несправності.

**Несправність**

Прилад не запалюється або вимикається під час використання. Світлове кільце (залежно від моделі) не світиться.

**Можлива причина**

Чашу блендера встановлено неправильно, або її фіксацію ослаблено.

**Усунення**

- Відпустіть кнопку. Вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Правильно встановіть чашу блендера та вкрутіть її до фіксації з характерним звуком.
- Вставте штепсельну вилку в розетку. Знову натисніть кнопку I або II, щоб перевірити функціонування.

**Важлива вказівка**

Якщо усунути несправність в описаний спосіб не вдається, зверніться до сервісної служби. → *Контактні дані в кінці інструкції*

**Рецепти****Вказівки**

- Тверді інгредієнти спочатку змішуйте з половиною рідини і лише після цього додавайте решту рідини.
- Обирайте підходящу чашу блендера залежно від рецепта.
- Дотримуйтеся рекомендацій щодо максимальної кількості продуктів і тривалості переробки! → **Малюнок H**

**Зелений смузі**

- 80 г зеленого яблука
- Сік одного лимона (прибл. 20 г)
- 20 г кучерявої капусти (кале)
- 10 г стебла селери
- 10 г листя коріандру
- 10 г насіння льону
- 1 г меленої кориці
- 250 г охолодженої води
- Яблуко, стебло селери й кучеряву капусту (грюнколь) нарізати шматочками.
- Завантажте всі інгредієнти в чашу блендера.
- Перемішуйте 40 секунд на швидкості II.

**Смузі**

- 1 банан (прибл. 100 г)
- 4 г свіжого червоного імбиру
- 100 г йогурту
- 30 г меду
- 100 мл молока
- Очистьте й наріжте шматочками банан й імбир.
- Завантажте всі інгредієнти в чашу блендера.
- Перемішуйте 20 секунд на швидкості II.

**Енергетичний напій**

- 240 г знежиреного молока
- 120 г бананів
- 30 г цукру
- 20 г какао-порошку
- Наріжте банан шматочками й заморозьте на ніч.
- Завантажте всі інгредієнти в чашу блендера.
- Перемішуйте 10 секунд на швидкості II.

**Яблучно-гороховий коктейль**

- 50 г замороженого гороху
- 50 г замороженої сої
- ½ яблука (прибл. 50 г)
- 150 г яблучного соку
- Почистьте яблуко, вийміть із нього насіння, наріжте шматочками.
- Промийте горох і сою в ситі під проточною водою.
- Опустіть яблуко, горох і сою у доведену до кипіння воду й почекайте 3 хвилини.
- Зварені інгредієнти промийте в ситі під проточною водою і на 3 хвилини покладіть у крижану воду, щоб вони охолонули.
- Засипте зварені інгредієнти в чашу блендера й залийте яблучний сік.
- Перемішуйте 30 секунд на швидкості II.





## Крем з авокадо

- 75 г яблука або груші
- 50 г авокадо
- 75 г води
- Почистьте яблуко або грушу, наріжте шматочками й вийміть насіння.
- Варіть шматочки в малій кількості води на слабкому вогні, доки вони не розм'якнуть.
- Почистьте авокадо, наріжте шматочками й вийміть кісточку.
- Завантажте зварені інгредієнти й шматочки авокадо в чашу блендера.
- Перемішуйте 30 секунд на швидкості II.



## Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

## Спортивний коктейль

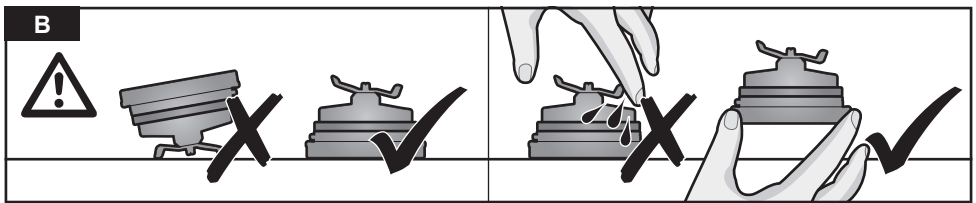
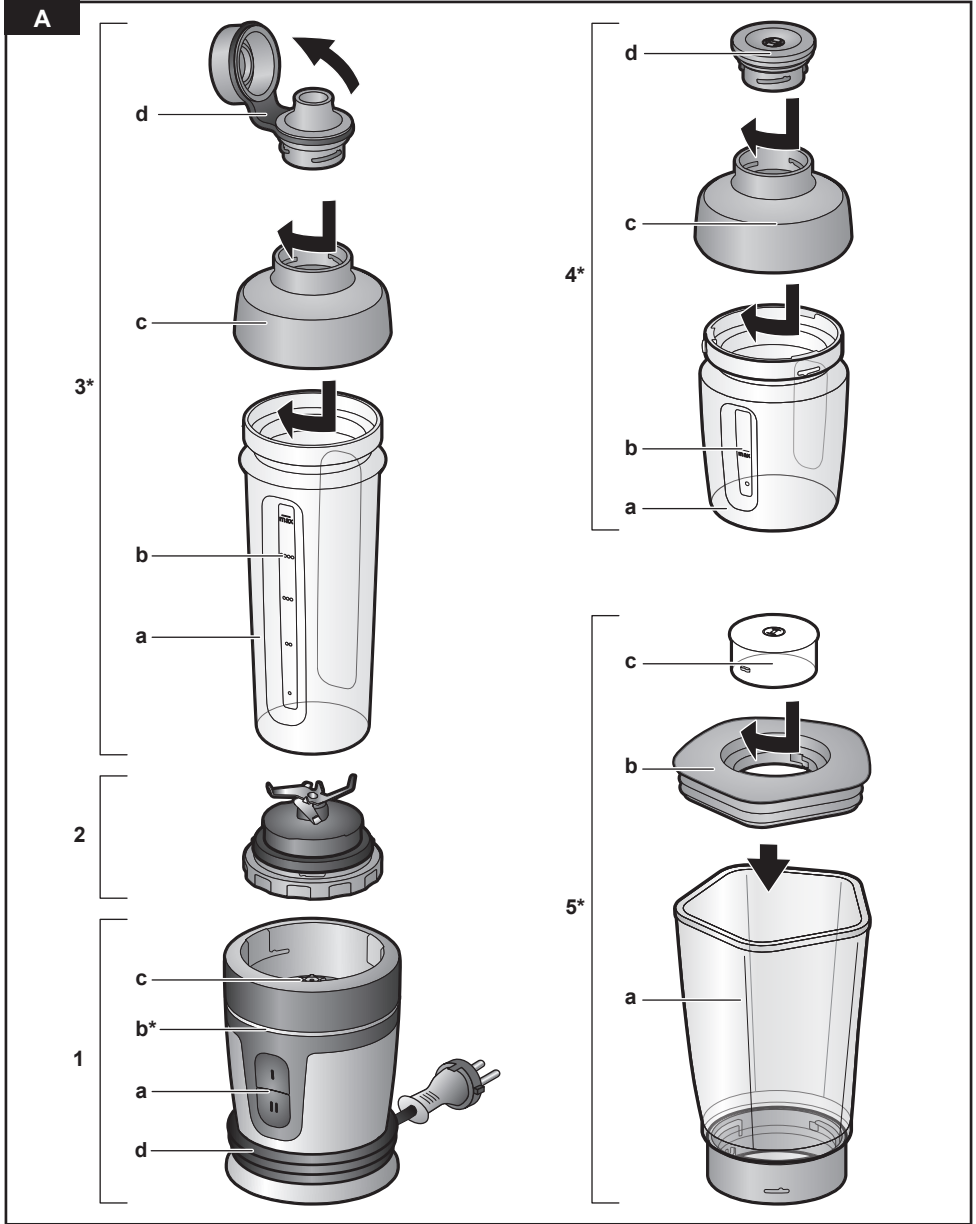
- 100 г апельсина
- 35 г лимона
- ½ ч. л. цукру чи меду
- 80 мл яблучного соку
- 85 мл мінеральної води
- Почистьте апельсини й лимони, наріжте шматочками, вийміть насіння.
- Завантажте всі інгредієнти в чашу блендера.
- Перемішуйте 30 секунд на швидкості II.



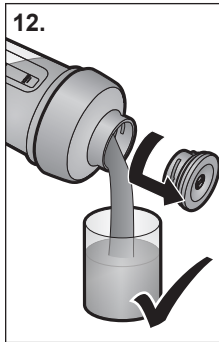
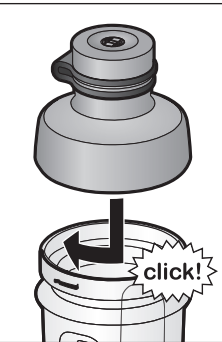
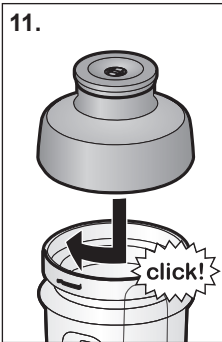
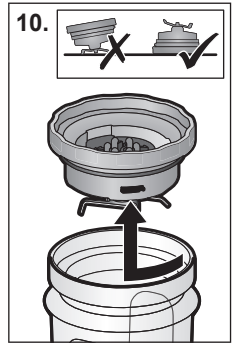
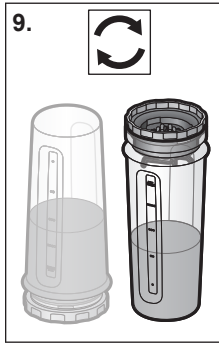
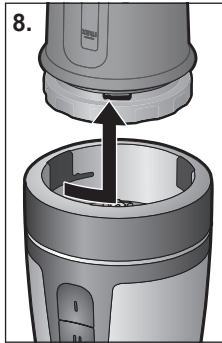
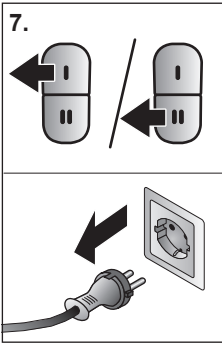
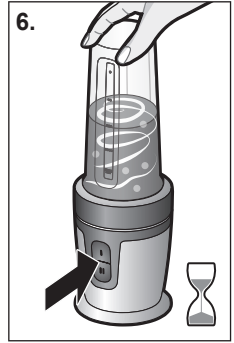
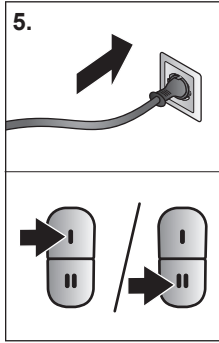
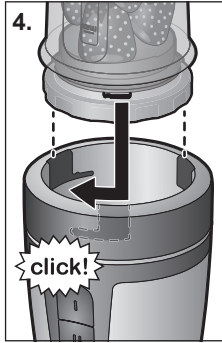
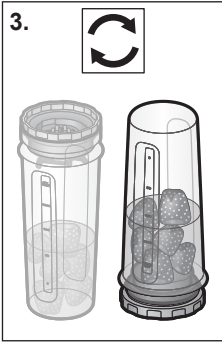
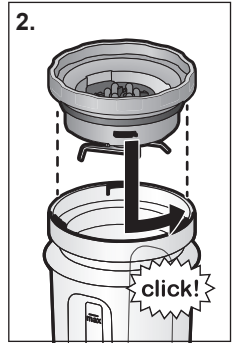
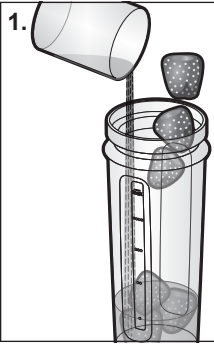
## Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.



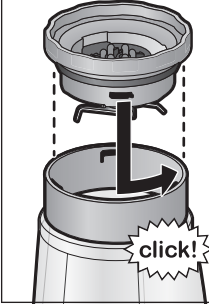
C



D



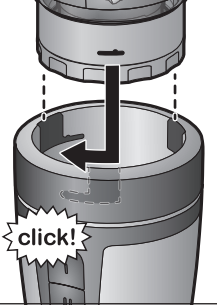
1.



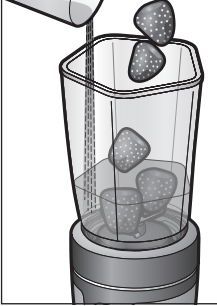
2.



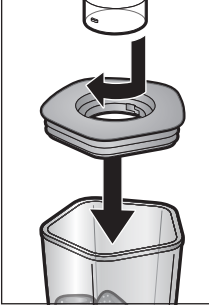
3.



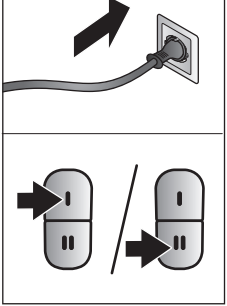
4.



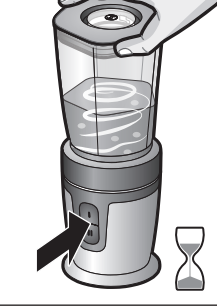
5.



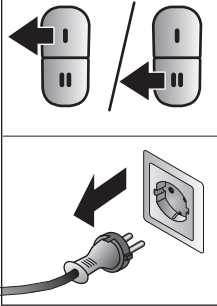
6.



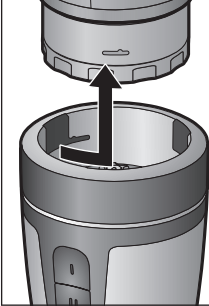
7.



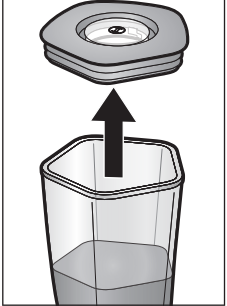
8.



9.



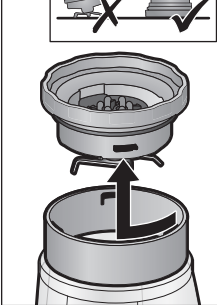
10.



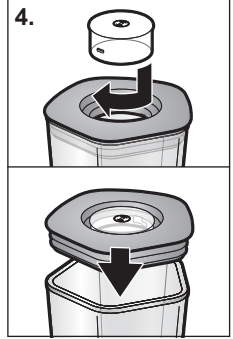
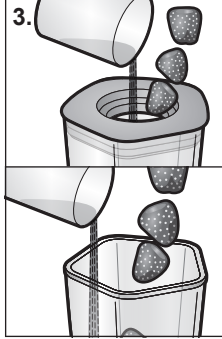
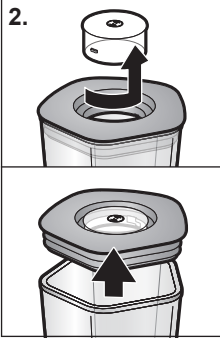
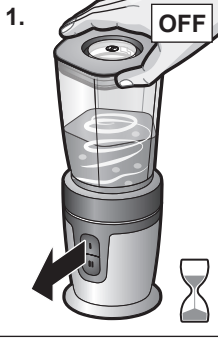
11.












12.



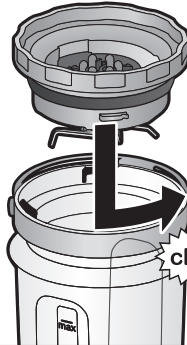
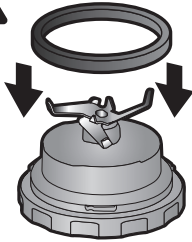
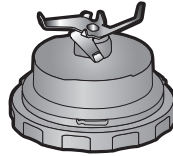
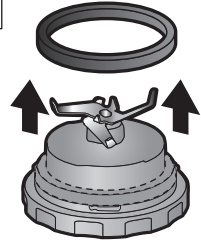
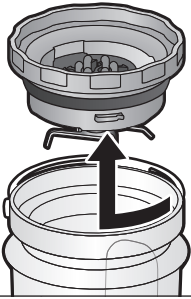
**E**



**F**

		 → <b>G</b> 			
	✓	X	✓	✓	✓
	⚠ X	✓	✓	✓	✓
	⚠ X	X	✓	✓	✓

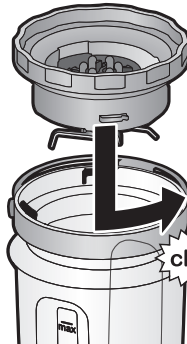
G



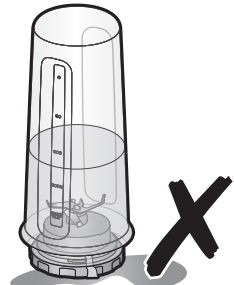
click!






















**WARNING!**



click!



H

						<b>MAX</b> 	<b>ON</b> 
	✓				330 ml	60 s	
			✓		200 ml	60 s	
				✓	270 ml	60 s	
	✓		✓			60 s	
	✓				300 ml	60 s	/
	✓	✓	✓		4 x 10 g (40 g)	20 x 1 s	
	✓	✓	✓		50 g	 8-20 s  /  10 s	
	✓	✓			50 g	2-5 x 1 s	